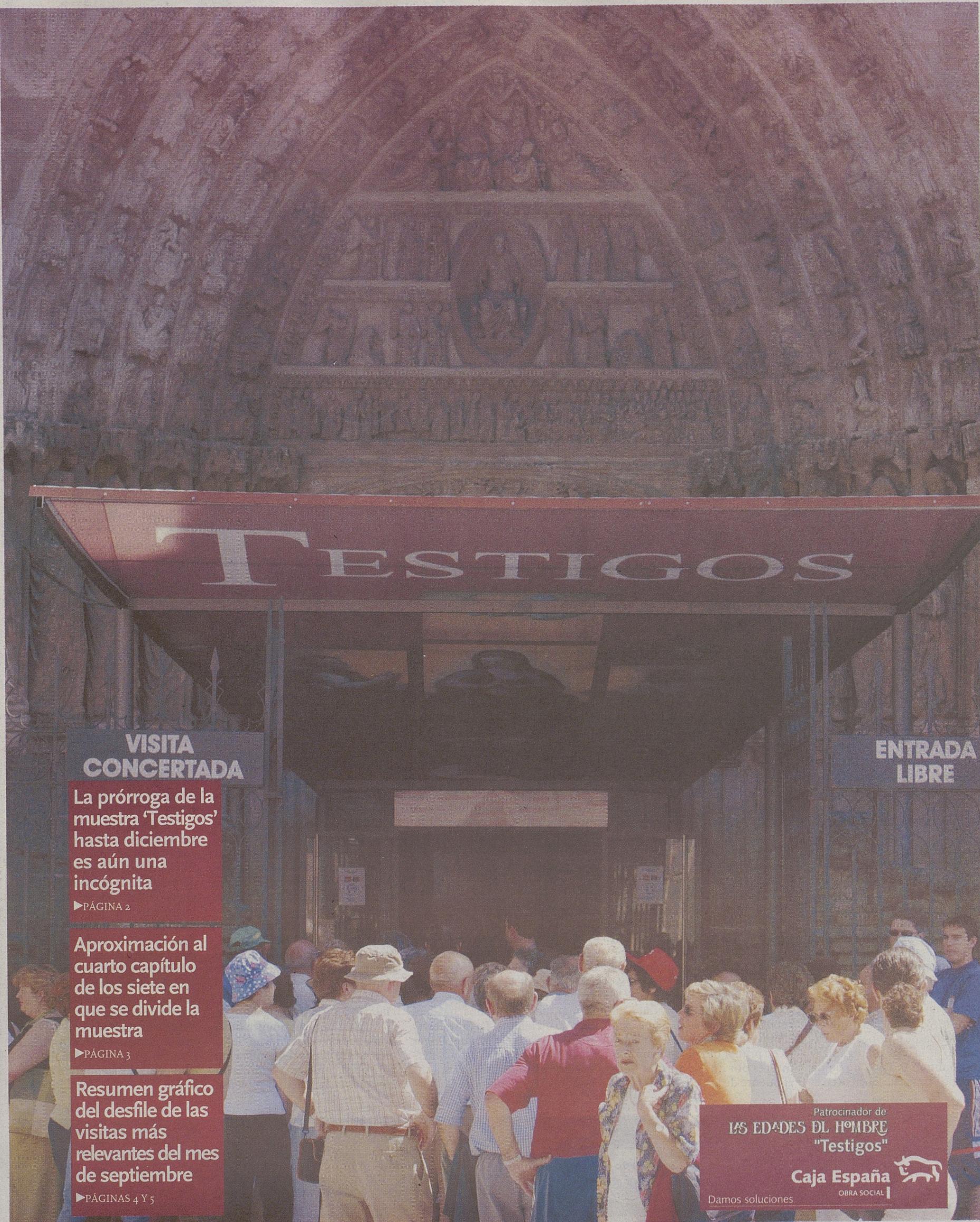


Testigos en Ávila

JUEVES 30 DE SEPTIEMBRE DE 2004

SUPLEMENTO MENSUAL DE **Diario de Ávila** Nº 4



VISITA CONCERTADA

La prórroga de la muestra 'Testigos' hasta diciembre es aún una incógnita

► PÁGINA 2

Aproximación al cuarto capítulo de los siete en que se divide la muestra

► PÁGINA 3

Resumen gráfico del desfile de las visitas más relevantes del mes de septiembre

► PÁGINAS 4 Y 5

ENTRADA
LIBRE

Patrocinador de
LAS EDADES DEL HOMBRE
"Testigos"

Caja España



Damos soluciones

OBRA SOCIAL

LAS EDADES DEL HOMBRE | VENTIUNA SEMANAS DE ANDADURA



Los visitantes esperan, en la Puerta de los Apóstoles, para disfrutar de la muestra. / ANTONIO BARTOLOMÉ

Un medio millón que sabe a poco

Mas de medio millón de personas han atravesado ya la Puerta de los Apóstoles para visitar 'Testigos'. El éxito de la muestra ha animado a las instituciones políticas y religiosas a solicitar la prórroga más allá de noviembre

LUISA VALERIO / ÁVILA

El fin de las vacaciones llegó para la gran mayoría de ciudadanos pero no aún para la muestra 'Testigos' que sitúa su fecha de clausura el 7 de noviembre, al menos por el momento. Sin embargo, el fin del periodo estival no ha merchado en lo más mínimo su más que sólido éxito, pues el número de visitas a la muestra de la Fundación Las Edades del Hombre continúan manteniéndose, incluso aumentando.

Tal ha sido el acierto de la exposición de arte sacro que la Junta de Gobierno de la Diputación Provincial de Ávila se plantea una solicitud formal de prórroga en el calendario de la entidad organizadora. Aunque todavía no se ha acordado una fecha concreta en la

solicitud para la conclusión de 'Testigos', la duodécima edición de Las Edades del Hombre, el presidente de la Diputación, Agustín González, manifestó su deseo de que la exposición se prolongara hasta navidades.

El portavoz del PSOE en la Diputación de Ávila, José Manuel Hernández, se unió también a esta petición en nombre del principal partido de la oposición en esta institución local.

Así mismo, los grupos políticos recalcaron los grandes beneficios que había aportado a la ciudad de Ávila la gran afluencia de visitantes que acudían a este acontecimiento cultural y religioso de primer orden y, además, su interés por que se aprovechara el puente de la Constitución y la

Cuantiosos han sido los **beneficios** que ha aportado este **acontecimiento cultural y religioso** para **Ávila**

Inmaculada, el 6 y el 8 de diciembre.

El Ayuntamiento abulense también ha querido sumarse a las múltiples peticiones de ampliación para que la muestra que alberga la Catedral de San Salvador se mantenga, al menos, hasta el mes de diciembre. La propuesta, según lo anunció Miguel Ángel Nieto, alcalde de Ávila, a comienzos de septiembre, se llevará a cabo a través de la Junta de Gobier-

no que se encargará de enviar diversas solicitudes, tanto al secretario de Las Edades del Hombre, Antonio Meléndez, como a su presidente Rafael Palermo, obispo de Palencia. Además se contempla la idea de entablar negociaciones con la Junta de Castilla y León y el Obispado abulense para que se unan a este ruego.

En esta línea, el obispo de Ávila, Jesús García Burillo manifestó su apoyo a la ampliación por un tiempo prudencial. Así, le transmitió a los organizadores el interés de la Diputación Provincial para que la prolongación de 'Testigos' hasta el puente de la Constitución sea un hecho. También aclaró que la determinación para que la muestra continúe un mes más en la Catedral abulense

corresponde al presidente de la Fundación Las Edades del Hombre, Rafael Palermo.

No obstante, el incremento temporal en las muestras organizadas por Las Edades del Hombre no es una novedad, como ya ocurriera en la exposición de Segovia, 'El Árbol de la Vida', la anterior edición, que se mantuvo más allá de la fecha de cierre. Muchos son los sectores que aprueban y están interesados en la ampliación y muchas han sido las ventajas culturales y económicas que esta rica muestra de arte sacro ha aportado a la ciudad de Ávila, sin embargo, la posible prórroga de la exposición hasta diciembre con la duodécima edición continúa siendo una incógnita.

"Yo no supe dónde entraba, pero cuando allí me vi, sin saber dónde me estaba, grandes cosas entendí; no diré lo que sentí, que me quedé no sabiendo, toda ciencia trascendiendo".
S. JUAN DE LA CRUZ



Patrocinador de
LAS EDADES DEL HOMBRE
"Testigos"

CATEDRAL DE ÁVILA
Mayo-noviembre de 2004

Damos soluciones

Caja España
OBRA SOCIAL



El compromiso y la entrega en el Evangelio y la Eucaristía

'La osadía del amor' se traduce en la muestra 'Testigos' en vida, amor, compromiso, servicio y entrega. Resaltan, en este cuarto capítulo, las iconografías dedicadas a la representación de la vida cristiana: el Evangelio y la Eucaristía

LUISA VALERIO / ÁVILA

San Salvador se erige como un espectacular continente de una estupenda muestra de arte sacro que desde la apertura de sus puertas el 3 de mayo no ha parado de cosechar excelentes críticas y éxitos. Cerca de 270 piezas que hasta finales de noviembre y con posibilidad de ampliación se albergarán en la Catedral de la capital abulense.

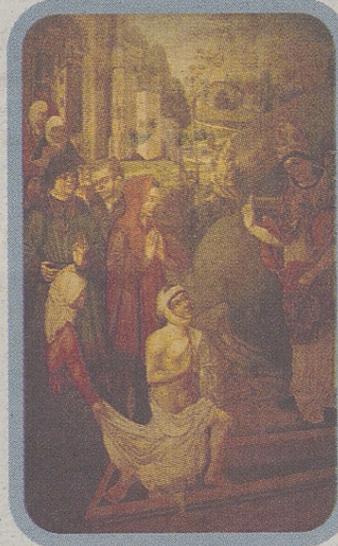
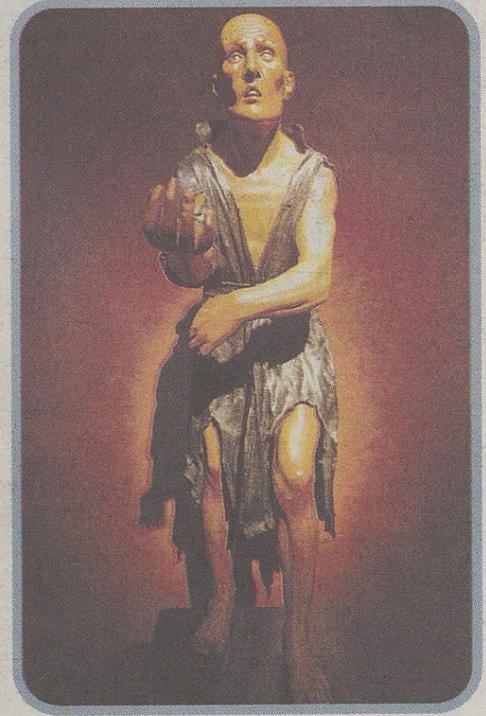
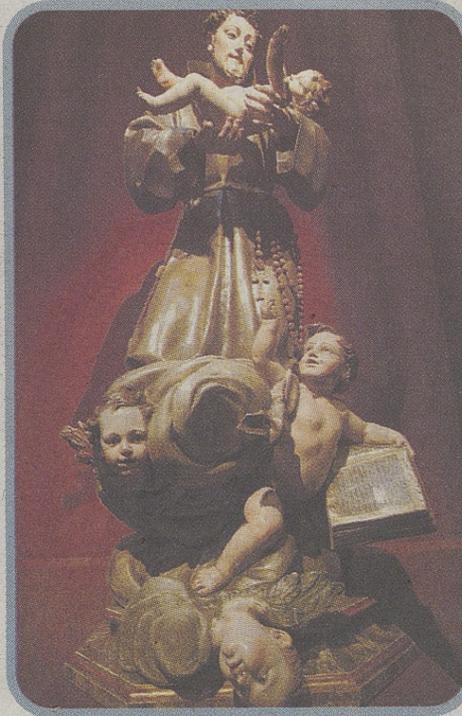
La muestra, relacionada con el nacimiento y la expansión de la Iglesia, se encuentra organizada para facilitar la comprensión y la visita en siete espacios, coincidiendo cada uno de ellos, con algún elemento arquitectónico emblemático del imponente templo.

El cuarto capítulo, ubicado en la Capilla de los Velada o del Sagrado Corazón, construida durante el siglo XVII, lleva por título *La osadía del amor*. Se trata de una aproximación a la unión de la palabra, la intrepidez de la predicación o Evangelio a la celebración o Eucaristía traducido en la vida y el compromiso, sin los que las anteriores funciones no tendrían ningún tipo de validez. Pero esta acción es recíproca y palabra y vida se necesitan mutuamente, ya que «la vida precisa de la palabra para evitar la ambi-

Apenas 11 piezas pero de excelente calidad son las que componen este cuarto capítulo de la muestra

guedad y la palabra requiere la solidez de la vida», según explica la fundación de Las Edades del Hombre.

Un total de 11 piezas son las que componen este cuarto bloque de los siete en los que se divide la muestra. Pero aunque el catálogo de obras perteneciente a este capítulo es de los más numerosos, son de una gran riqueza. El ejemplo a la piedad o caridad de Jesucristo se muestra al visitante la escena de Cristo y la adúltera, un excepcional pintura sobre cobre del siglo XVII, atribuida a Piero del Po y procedente de la Parroquia de San Eutropio de El Espinar (Segovia). Un segundo núcleo dentro de este capítulo se centra en los seguidores de Jesucristo, *los seguidores del amor*. Des-



De izquierda a derecha y de arriba a abajo: 'Cristo y la adúltera' (Piero del Po. s. XVII), 'San Antonio de Padua' (Luis Salvador Carmona. 1750), 'El pobre Lázaro' (Anónimo. s. XVII), 'Abrazo de Santo Domingo y San Francisco' (L. S. Carmona. 1755-1760) y 'Escenas de la vida de San Martín' (Círculo del Maestro de Ávila. s. XV).

taca, en este apartado, la talla de Gregorio Fernández, perteneciente a la Parroquia de Arévalo, que representa a San Francisco de Asís. También, se pueden apreciar a San Antonio de Padua y el abrazo de los Santos Domingo y Francisco realizado por Luis Salvador Carmona en el siglo XVIII y pertenecientes al Convento de las Capuchinas de Nava del Rey y al Convento de Santo Tomás de los Dominicos, respecti-

vamente, unas tablas del siglo XVI con la historia de San Martín, las tallas de madera de San Benito de Palermo de un discípulo del magnífico escultor Pedro de Mena y San José de Gregorio Fernández. Pertenecientes a la Catedral abulense, al museo catedralicio, son el retrato, atribuido al Greco, de García Ibáñez de Múxica, sepultado en la Capilla del Cardenal y la talla del pobre Lázaro.

El naturalismo castellano: Luis S. Carmona

Se atribuye la autoría de este grupo escultórico a Luis Salvador Carmona por las características de sus obras. Un virtuoso de la talla del siglo XVIII que logra introducir en sus obras el naturalismo castellano con la sensibilidad y la finura más propia de este siglo. Este escultor madrileño realizó diversos trabajos para el palacio real de Madrid pero su producción se centró mayoritariamente en temas religiosos a petición de diversas órdenes e iglesias. 'La Virgen de las Angustias', 'El arcángel San Rafael', 'El abrazo de Santo Domingo y San Francisco', 'La Asunción' o 'San Antonio de Padua' son algunas de sus esculturas más famosas.

"Yo no supe dónde entraba, pero cuando allí me vi, sin saber dónde me estaba, grandes cosas entendí; no diré lo que sentí, que me quedé no sabiendo, toda ciencia trascendiendo".
S. JUAN DE LA CRUZ



Patrocinador de
LAS EDADES DEL HOMBRE
"Testigos"

CATEDRAL DE ÁVILA
Mayo-noviembre de 2004

Caja España
OBRA SOCIAL

Damos soluciones

LAS EDADES DEL HOMBRE | EL MES EN IMÁGENES

Entré guarismos, mecenas y políticos

Llegó el mes de septiembre y con él el fin de las vacaciones para la gran mayoría de ciudadanos, aunque el interés continúa incombustible

LUISA VALERIO / ÁVILA

El desfile de visitas continúa sucediéndose en la muestra 'Testigos' cinco meses después de su solemne inauguración, demostrando su éxito. Y es que este acontecimiento cultural pocas personalidades y autoridades, al menos de Castilla y León, han querido perderse. Multitud de rostros conocidos y anónimos siguen desfilando por la Puerta de los

Apóstoles. Algunos acuden por primera vez para apreciar la excelente selección de arte sacro contenido en la muestra como los representantes de la Comisión Nacional de Obra Social de Cajas de Ahorros españolas junto con su presidenta y también representante de Caja España, María Calleja, los miembros de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, un grupo de jóvenes del Hos-

pital Nacional de Paraplégicos de Toledo y entre los ciudadanos anónimos Andrés Calvo, visitante 500.000. Otros, sin embargo, repiten la visita, aprovechando la ocasión para examinar minuciosamente las 270 reliquias que por tiempo limitado albergará San Salvador. Tal fue el caso de el delegado, del Gobierno Miguel Alejo, y los subdelegados de Gobierno en Castilla y León.



La Comisión de Obra Social de las Cajas de Ahorros. María Calleja presidenta de la Comisión y representante de Caja España 'paseó' por 'Testigos', junto con el resto de representantes de cajas de ahorros. / D.C.



Instituto Marqués de Suances de Madrid. Un grupo de alumnos madrileños disfrutaron de la muestra 'Testigos'. / SONYA G. D.



La Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Una veintena de académicos de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando visitaron 'Testigos', elogiando la excelente selección de las obras de arte expuestas, así como la organización llevada a cabo, en esta edición, por la fundación Las Edades del Hombre. / NACHO LARUMBE

"Yo no supe dónde entraba, pero cuando allí me vi, sin saber dónde me estaba, grandes cosas entendi; no diré lo que sentí, que me quedé no sabiendo, toda ciencia trascendiendo".
S. JUAN DE LA CRUZ



Patrocinador de
LES EDADES DEL HOMBRE
"Testigos"

Damos soluciones

CATEDRAL DE ÁVILA
Mayo-noviembre de 2004

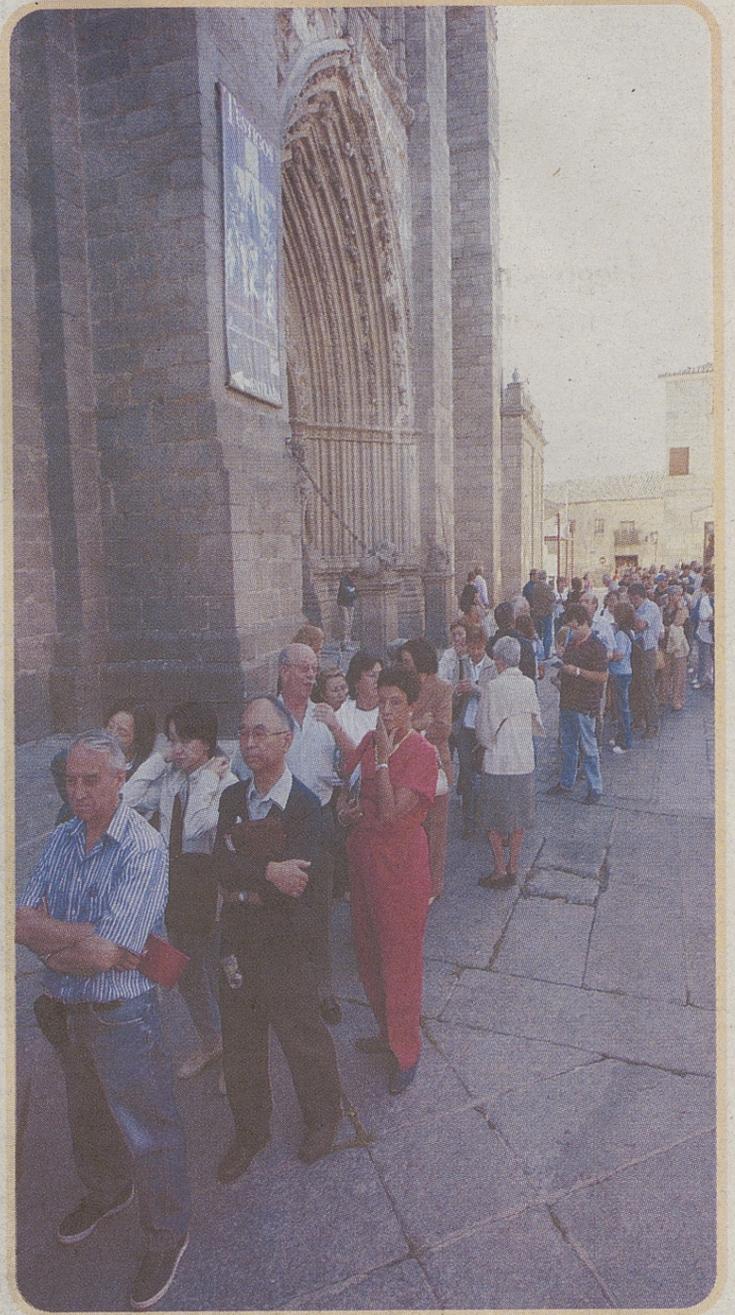
Caja España
OBRA SOCIAL



LAS EDADES DEL HOMBRE | EL MES EN IMÁGENES



Jóvenes del Hospital Nacional de Paraplégicos de Toledo. Alrededor de 38 jóvenes recorrieron la muestra, demostrando que una silla de ruedas no es un inconveniente para apreciar el arte. / A. BARTOLOMÉ



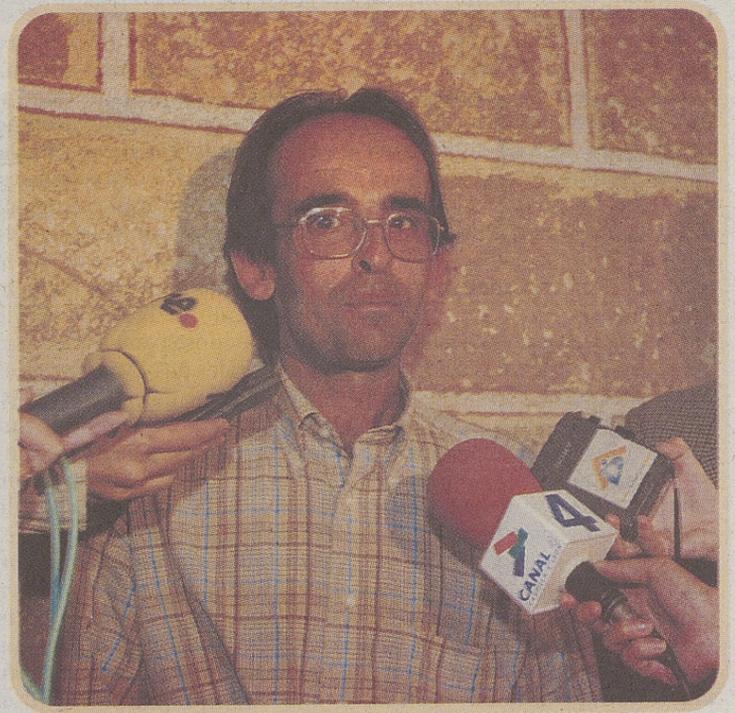
Las miradas anónimas. Multitud de visitantes esperan a las afueras de la Catedral su turno para disfrutar de 'Testigos'. / ANTONIO BARTOLOMÉ



El delegado del Gobierno en Castilla y León. Miguel Alejo, delegado del Gobierno en Castilla y León volvió a 'Testigos' por segunda vez, acompañado de los nueve subdelegados del Gobierno en Castilla y León. / A. B.



La agrupación de Cofradías de Almería. Con motivo de la celebración, en Ávila, del Congreso de Cofradías el 18 de septiembre sus más de 350 acompañantes aprovecharon la estancia para visitar 'Testigos'. / A. B.



El visitante 500.000. El 18 de septiembre Andrés Calvo, un salmantino de 42 años de edad, se convirtió en el visitante 500.000. / A. BARTOLOMÉ

"Yo no supe dónde entraba, pero cuando allí me vi, sin saber dónde me estaba, grandes cosas entendí; no diré lo que sentí, que me quedé no sabiendo, toda ciencia trascendiendo".
S. JUAN DE LA CRUZ



Patrocinador de
LAS EDADES DEL HOMBRE
"Testigos"

Damos soluciones

CATEDRAL DE ÁVILA
Mayo-noviembre de 2004

Caja España
OBRA SOCIAL



LAS EDADES DEL HOMBRE | CADA DÍA MÁS CERCA



Las actividades complementarias han sido todo un aliciente para los visitantes de 'Testigos'. / ANTONIO BARTOLOMÉ

Las voces de 'Testigos'

Durante este mes de octubre, todos los domingos, Las Edades del Hombre ha organizado junto con el Ministerio de Educación y Cultura una serie de actos litúrgicos en los que la música será la nota dominante. Corales de todo el territorio abulense amenizarán la Santa Misa de los domingos en la iglesia de San Juan Bautista

LUIVA VALERIO / ÁVILA

Como ya ocurriera en las ediciones anteriores -de Palencia en 1999 ('Memoria y esplendores'), Astorga en 2000 ('Encrucijadas'), y Zamora en 2001 ('Remembranza')- la Fundación Las Edades del Hombre ha organizado en su duodécima edición, 'Testigos', un ciclo de conciertos corales que pretende acercar el culto religioso a los fieles.

Unas jornadas elaboradas en cooperación de la Fundación Las Edades del Hombre y el Ministerio de Educación y Cultura que se desarrollarán en Ávila cada uno de los domingos del mes de octubre. Bajo el título 'Órgano y voces en la liturgia' estos conciertos, cantados por coros de Ávila y provincia, acompañarán a cuatro actos litúrgicos que intentarán mostrar ante el espectador la importancia y solemnidad de la música en la celebración eucarística. En los actos no faltarán diversos coros abulenses que con sus dulces voces convertirán a la celebración litúrgica en todo un acontecimiento cultural y religioso.

La antigua y ya arraigada costumbre que incorpora la música a las misas proviene de la reforma llevada a cabo por el Concilio Vaticano II, donde se incluyó como nuevos elementos claves de la liturgia la ceremonia ante los fieles, la ordenación de los ritos y textos para facilitar la comprensión de los relatos santos, su realización en las lenguas nativas de los lugares (aunque el latín continúe manteniéndose para ciertos cantos y recitales de la Misa), así como el fomento de las respuestas, las aclamaciones, salmos, incluyendo la propia música y los cantos. La unión y su interacción, según el sacrosanto Concilio, de estas nociones es el eje de la reforma que sitúa a la celebración comunitaria con la plena y activa participación del pueblo en la cúspide de los actos, siempre que así lo permita el rito en cuestión.

Los actos programados para el próximo mes de octubre tendrán lugar el domingo 10, 17, 24 y 31, en la iglesia de San Juan Bautista a las 12:00 horas. El primer domingo de octubre los asistentes podrán disfrutar

Música celestial, en San Salvador



Así mismo, todos los sábados se puede disfrutar en 'Testigos', además de la excelente muestra de arte sacro, de una actividad complementaria, también organizada por la fundación Las Edades del Hombre. Dicha actividad comprende una visita guiada, un concierto de música sacra en el que el magnífico órgano de la Catedral de San Salvador adquiere gran relevancia y un vino español. El precio de este combinado es de 36 euros y la duración es de 3 horas aproximadamente. Además, estas visitas deben reservarse con antelación.

Este sábado 2 de octubre se podrá disfrutar en la visita vespertina de la intervención del dúo de oboe y órgano integrado por el oboísta Isaac J. Gento Muncio y el organista Jorge L. Colino Sigüenza. El programa que ofrecerán a los asistentes incluye: 'De tout monCoeur je veus mourir en toi' y 'Celui qui se laisse guider par le bon Dieu' de Johan Sebastian Bach; 'La Follia' (tema y variaciones) de Arcangelo Corelli; 'Concierto para oboe en Do menor' (Adagio) de Benedetto Marcello y 'Sonata número 3, en Do mayor' (Adagio- Allegro; Adagio-Allegro; Adagio) de Giovanni Battista Fontana. Y al día siguiente, domingo 3 de octubre, se iniciará el 'Foro Valbuena 2004'. Así, en la iglesia de Santo Tomás en torno a las 20.00 horas se llevará a cabo una Eucaristía con la participación de 'Amicus Deus'.

de la melódica Coral la Moraña arevalense de Arévalo. El día 17 la extraordinaria Coral El Salvador de La Adrada amenizará la Santa Misa. El domingo 24, la iglesia de San Juan Bautista contará

con la excepcional presencia de la Camerata abulense de Ávila. Mientras que el último domingo, día 31, deleitará al público con sus cánticos el Coro Valle del Tiétar de Arenas de San Pedro.

La Fundación Las Edades del Hombre brinda esta magnífica oportunidad para disfrutar de un acto litúrgico, con una reforma ya consolidada, que goza de madurez y excelente calidad.

*"Yo no supe dónde entraba,
pero cuando allí me ví,
sin saber dónde me estaba,
grandes cosas entendi;
no diré lo que sentí,
que me quedé no sabiendo,
toda ciencia trascendiendo".*

S. JUAN DE LA CRUZ



Patrocinador de
LAS EDADES DEL HOMBRE
"Testigos"

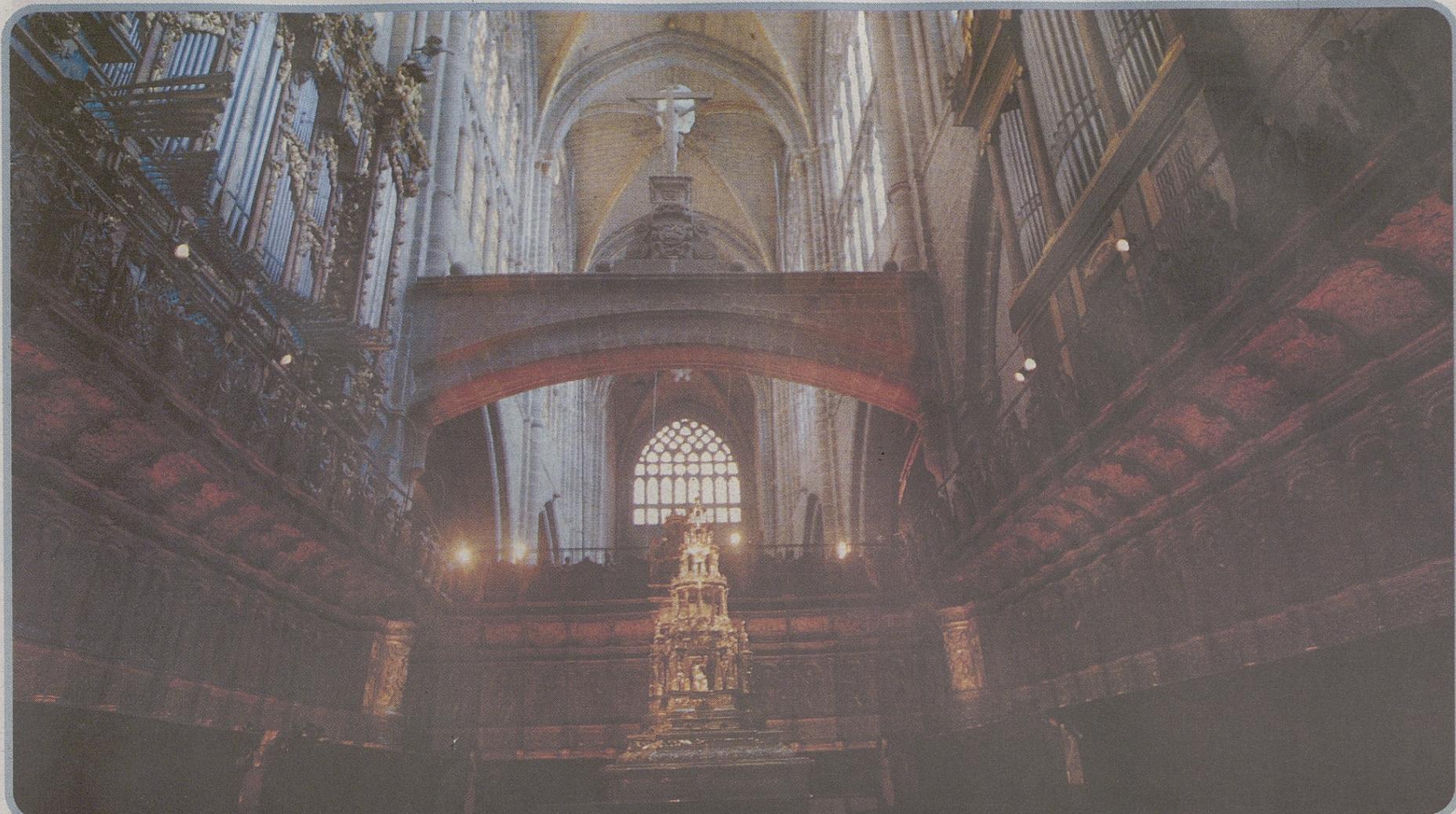
Damos soluciones

CATEDRAL DE ÁVILA
Mayo-noviembre de 2004

Caja España

OBRA SOCIAL





Sillería del coro de la Catedral de San Salvador en Ávila, con Custodia de San Juan en el centro. / RAUL SANCHIDRIÁN

La talla del coro de San Salvador

El imponente templo abulense que alberga la muestra 'Testigos' estuvo sometido desde su inicio en el siglo XII a continuos cambios y transformaciones

LUISA VALERIO / ÁVILA

Esta magnífica Catedral con porte de fortaleza medieval se edificó a comienzos del siglo XII sobre los restos de otros templos más antiguos y pequeños. Con una compleja planta de partida las transformaciones e incorporaciones a lo largo de los siglos posteriores marcan las características básicas de este edificio. Probablemente, la construcción se inició con la cabecera que está integrada en la Muralla. Posee una girola del siglo XII con dos naves y nueve capillas absidiales de las que cinco de ellas, se encuentran empotradas en el muro. El claustro, la sacristía y la oratoria son del siglo XIII. Destaca también el retablo ubicado en la capilla mayor, obra de Pedro Berruguete y Juan de Borgoña. Tras el altar mayor se puede apreciar el bello sepulcro de labastro del obispo Alonso de Madrigal 'El Tostado', del siglo XV. Frente al altar mayor se ubica el coro catedralicio, construido en madera, en

la primera mitad del siglo XVI por Cornelio de Holanda, Juan Rodríguez, Lucas Giraldo e Isidro Villoldo.

MODIFICACIONES EN EL CORO. El coro estaba ubicado, en un comienzo, frente al altar pero a principios del siglo XVI, atendiendo a razones litúrgicas, se acuerda el desplazamiento de la sillería. En un afán de facilitar el seguimiento eclesiástico a los fieles se decide trasladar el coro a la nave central, ya que, según los expertos frente al altar «formaba una unidad cerrada en la cabecera del edificio».

A petición del Cabildo de Ávila se tomó como modelo la sillería del monasterio de San Benito de Valladolid. El nuevo coro que reemplazaría la sillería de 1407 se llevó a cabo por distintos imagineros. La obra comenzó en 1536 bajo la dirección de Cornelius de Holanda, ensamblador y decorador de la misma. Además fue el autor de la traza: una fila

de sillas bajas y otra de sillas altas cerradas en su parte trasera por un trascoro de piedra. En cuanto al conjunto escultórico, los encargados de desarrollar la talla de las sillas fueron principalmente Juan Rodríguez y Lucas Giraldo, aunque contaron con la colaboración de Isidro de Villoldo. En primer lugar, se labrafron las sillas de la parte de la Epístola, después las del Evangelio y, por último, las de la cabecera. El término de la silla papal en 1544 supuso el fin de la obra, sin embargo, los pagos no se solventan hasta 1546. El coro estaba compuesto por una fila de 43 sillas altas a las que se accedía por 6 escalerillas y 39 sillas bajas más 4 rinconeras. A la muerte de Juan Rodríguez en 1544, Isidro de Villoldo se encargó del revestimiento de los pilares que separaban las naves. Culminó la decoración de dichos pilares en los dos años siguientes, dando por concluida la nueva sillería del coro catedralicio.

En la ornamentación del conjunto escultórico se perciben dos tendencias: una relacionada con las figuras simples y talla recargada del retablo de Santa Catalina y trascoro y, en la otra, se percibe claramente

el influjo de Pedro Berruguete debido probablemente, a la mano de Isidro de Villoldo en la guarnición de los pilares, ya que trabajaba simultáneamente en la sillería toledana junto a Berruguete, y la abulense.

El trascoro: un retablo de reyes

El ímpetu de remodelación para facilitar el acto litúrgico generó la transformación del coro pero también la de todo el cerramiento. Tribunas, órganos, arcos... fueron sometidos a un replanteamiento en el nuevo cerramiento coral. Se encargó este nuevo trabajo a Juan Rodríguez en 1531, que debía concebir la parte trasera del coro como parte de la liturgia para que todos aquellos fieles que accedían por la puerta a los pies de la Catedral tuvieran como punto de atención este trascoro. Junto a Rodríguez en el conjunto escultórico participó Lucas Giraldo. Realizado en piedra blanca, el zócalo conjuga los relieves en caliza con figuras de tamaño variado. Los relieves del trascoro representan historias de los Reyes y de los Inocentes. El conjunto está repartido en tres espacios donde se reparten los relieves. Están intercalados por dos franjas con medallones y separados por estrechas pilastras ricamente guarnecidas. En la parte superior se ubica un friso coronado por una crestería, ambos decorados con motivos religiosos.

*"Yo no supe dónde entraba,
pero cuando allí me vi,
sin saber dónde me estaba,
grandes cosas entendí;
no diré lo que sentí,
que me quedé no sabiendo,
toda ciencia trascendiendo".*

S. JUAN DE LA CRUZ



Patrocinador de
LAS EDADES DEL HOMBRE
"Testigos"

Damos soluciones

CATEDRAL DE ÁVILA
Mayo-noviembre de 2004

Caja España
OBRA SOCIAL |



*"Yo no supe dónde entraba,
pero cuando allí me vi,
sin saber dónde me estaba,
grandes cosas entendí;
no diré lo que sentí,
que me quedé no sabiendo,
toda ciencia trascendiendo".*

S. JUAN DE LA CRUZ

Patrocinador de
LAS EDADES DEL HOMBRE
"Testigos"

CATEDRAL DE ÁVILA
Mayo-noviembre
de 2004

Caja España



OBRA SOCIAL

Damos soluciones